



No. 163

N° 163

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Wednesday
April 25, 2007

Daytime Meeting - Sessional Day 248
Evening Meeting - Sessional Day 249

Mercredi
25 avril 2007

Séance de l'après-midi - jour de session 248
Séance du soir - jour de session 249

2nd Session,
38th Parliament

2^e session
38^e législature

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that effective yesterday, April 24, 2007, Mr. Todd Decker assumed responsibilities as Deputy Clerk and Executive Director of Legislative Services.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 218, An Act to amend the Election Act and the Election Finances Act and make related amendments to other Acts. Hon. Mrs. Bountrogianni.

Bill 219, An Act to amend the Public Sector Salary Disclosure Act, 1996. Mr. Sterling.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 218, Loi modifiant la Loi électorale et la Loi sur le financement des élections et apportant des modifications connexes à d'autres lois. L'hon. M^{me} Bountrogianni.

Projet de loi 219, Loi modifiant la Loi de 1996 sur la divulgation des traitements dans le secteur public. M. Sterling.

MOTIONS

Mr. Bradley moved,

That notwithstanding any other Order of the House, pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Wednesday, April 25, 2007, for the purpose of considering government business.

The question being put on the motion, it was carried on the following division:-

MOTIONS

M. Bradley propose,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 43

Arthurs	Chambers	Fonseca	Mitchell	Ruprecht
Balkissoon	Chan	Hoy	Mossop	Sandals
Bartolucci	Craitor	Kwinter	Oraziotti	Smith
Bentley	Crozier	Lalonde	Parsons	Takhar
Berardinetti	Delaney	Leal	Peters	Van Bommel
Bountrogianni	Di Cocco	Matthews	Phillips	Wilkinson
Bradley	Dombrowsky	Mauro	Qaadri	Wynne
Brotten	Duguid	McMeekin	Ramal	Zimmer
Bryant	Duncan	McNeely		

NAYS / CONTRE - 24

Arnott	Ferreira	MacLeod	Munro	Sterling
Bisson	Horwath	Marchese	Murdoch	Tabuns
Chudleigh	Hudak	Martel	Prue	Witmer
DiNovo	Klees	Martiniuk	Savoline	Yakabuski
Elliott	Kormos	Miller	Scott	

PETITIONS

Petition relating to supporting the Regulation of Zoos Act (Sessional Paper No. P-264) Mr. Chudleigh.

Petition relating to holding open and transparent public consultations on site selection for the new Humber River Regional Hospital (Sessional Paper No. P-311) Mr. Ferreira.

At 4:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(b), the Speaker interrupted the proceedings and called Orders of the Day.

À 16 heures, conformément à l'article 30 b) du Règlement, le Président interrompt les délibérations et passe à l'ordre du jour.

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 212, An Act to amend the Education Act in respect of behaviour, discipline and safety.

After some time, pursuant to Standing Order 9, the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

6:45 P.M.

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 184, An Act to protect species at risk and to make related changes to other Acts having been read,

In accordance with the Order of the House passed on April 23, 2007, the Deputy Speaker (Mr. Crozier) put the question forthwith on the motion which question was carried on the following division:-

AYES / POUR - 39

Arthurs	Chan	Horwath	Miller	Ruprecht
Balkissoon	Chudleigh	Kormos	Mitchell	Sandals
Bartolucci	Colle	Leal	Mossop	Savoline
Bentley	Di Cocco	Levac	Munro	Smith
Berardinetti	Duncan	Marchese	Oraziotti	Van Bommel
Brotten	Ferreira	Marsales	Peters	Wilkinson
Brownell	Flynn	Matthews	Qaadri	Zimmer
Caplan	Fonseca	McMeekin	Ramal	

NAYS / CONTRE - 1

Martiniuk

PÉTITIONS**ORDRE DU JOUR**

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 212, Loi modifiant la Loi sur l'éducation en ce qui concerne le comportement, la discipline et la sécurité.

Après quelque temps, conformément à l'article 9 du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

18 H 45

ORDRE DU JOUR

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 184, Loi visant à protéger les espèces en péril et à apporter des modifications connexes à d'autres lois,

Le vice-président, M. Crozier met la motion aux voix immédiatement, conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 23 avril 2007, et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires gouvernementales.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 198, An Act to amend the Ontario Water Resources Act to safeguard and sustain Ontario's water, to make related amendments to the Safe Drinking Water Act, 2002 and to repeal the Water Transfer Control Act having been read,

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 198, Loi visant à modifier la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario afin d'assurer la sauvegarde et la durabilité des eaux de l'Ontario, à apporter des modifications connexes à la Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable et à abroger la Loi sur le contrôle des transferts d'eau,

In accordance with the Order of the House passed on April 25, 2007, the Deputy Speaker (Mr. Crozier) put the question forthwith on the motion which question was carried on the following division:-

Le vice-président, M. Crozier met la motion aux voix immédiatement, conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 25 avril 2007, et cette motion est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 41

Arthurs	Chudleigh	Kormos	McMeekin	Ramal
Balkissoon	Colle	Leal	Miller	Ruprecht
Bartolucci	Di Cocco	Levac	Mitchell	Sandals
Bentley	Duncan	Marchese	Mossop	Savoline
Berardinetti	Ferreira	Marsales	Munro	Smith
Broten	Flynn	Martiniuk	Oraziotti	Van Bommel
Brownell	Fonseca	Matthews	Peters	Wilkinson
Caplan	Horwath	Mauro	Qaadri	Zimmer
Chan				

NAYS / CONTRE - 0

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice Policy

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice.

A debate arose on the motion for Third Reading of Bill 69, An Act to allow for information sharing about regulated organizations to improve efficiency in the administration and enforcement of regulatory legislation and to make consequential amendments to other Acts.

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 69, Loi permettant l'échange de renseignements sur les organismes réglementés afin de rendre plus efficaces l'application et l'exécution de la législation de nature réglementaire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

After some time, pursuant to Standing Order 9, the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

Après quelque temps, conformément à l'article 9 du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

MIKE BROWN

Speaker

**SESSIONAL PAPERS PRESENTED
PURSUANT TO STANDING ORDER 39(a)**

**DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
DÉPOSÉS CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
39 a) DU RÈGLEMENT**

COMPENDIA:

Bill 218, An Act to amend the Election Act and the Election Finances Act and to make related amendments to other Acts (No. 436).
